

**braille**

# **ALVA 640 Comfort**

**Manual do Utilizador**





## **Manual do Utilizador**

Versão 1.0

UDC-02134A

© 2014 Optelec, Holanda.

Todos os direitos reservados



Optelec

2993 LT Barendrecht

Holanda

Telefone: +31 (0)88 6783 444. Fax +31 (0)88 6783 400

Internet: [www.optelec.com](http://www.optelec.com)

Distribuido por:

Electrosertec Lda

[www.sertec.pt](http://www.sertec.pt)

info@sertec.pt





# Índice

<b>1. Introdução</b> .....	<b>4</b>
1.1. Sobre este manual.....	4
1.2. Conteúdo da embalagem da ALVA 640 Comfort.....	4
<b>2. Informações básicas sobre ALVA 640 Comfort</b> .....	<b>5</b>
2.1. A disposição da ALVA 640 Comfort.....	5
2.1.1. Esquema da superfície e painel frontal.....	6
2.1.2. Esquema do lado direito.....	6
2.1.3. Esquema do lado esquerdo.....	6
2.1.4. Esquema do painel frontal, teclas de toque e botões de posicionamento do cursor	6
2.1.5. Esquema do teclado Braille da ALVA 640 Comfort.....	7
<b>3. Instalação</b> .....	<b>8</b>
3.1. Instalar a ALVA 640 Comfort.....	8
3.1.1. Instalar a ligação USB.....	8
3.2. Instalação de controladores da ALVA 640 Comfort para leitores de ecrã ...	8
3.3. Ligação Bluetooth.....	9
<b>4. Menu da Alva 640 Comfort</b> .....	<b>11</b>
4.1. Menu Local.....	11
4.1.1. Activação do Menu Local.....	11
4.1.2. Alterar as configurações do Menu Local.....	11
4.2. O Menu Bluetooth.....	19
<b>5. Fontes de alimentação</b> .....	<b>20</b>
5.1. Alimentação USB.....	20
5.2. Bateria Interna.....	20
<b>6. Usar o teclado Braille</b> .....	<b>21</b>
6.1. Comandos combinados.....	21
6.2. Comandos combinados de prefixo.....	22
6.3. Braille Abreviado ligar/desligar.....	22
6.4. Ligar/desligar caracteres especiais.....	22
<b>7. Notas</b> .....	<b>23</b>
7.1. Iniciar aplicação Notas.....	23
7.2. Usar a aplicação Notas.....	23
7.2.1. Editar texto.....	23
7.2.2. Navegar nas Notas.....	24
7.2.3. Definir um bloco.....	24
7.2.4. Ler nas Notas.....	24
7.3. O Menu de Notas.....	25
7.3.1. Menu Principal da aplicação Notas.....	25
7.3.1.1. Menu ficheiro.....	25
7.3.1.2. Menu Editar.....	26
7.3.1.3. Braille.....	26
7.3.1.4. Ajuda.....	27
7.4. Combinações de Teclas de Atalho nas Notas.....	27
<b>Apêndice: Segurança e notificação regulamentar</b> .....	<b>28</b>
<b>Aviso CE:</b> .....	<b>28</b>
<b>Sucursais da Optelec no mundo</b> .....	<b>31</b>

# 1. Introdução

Obrigado por escolher a ALVA 640 Comfort. A ALVA 640 Comfort combina uma linha Braille clássica com funções avançadas que incluem a escrita autónoma de texto. A alta qualidade e segurança da ALVA 640 Comfort oferecem-lhe uma flexibilidade e produtividade ideais, num design compacto.

Cada ALVA 640 Comfort utiliza protocolos standard, tais como as ligações Bluetooth e as portas USB. O seu design ergonómico combinado com a alta qualidade das células Braille permitem uma navegação ideal e um controlo total do seu computador, tablet ou smartphone. Usada em combinação com o software leitor de ecrã, a ALVA 640 Comfort pode ser instalada em diversos sistemas operativos para oferecer ao utilizador uma interface audível e tátil.

A ALVA 640 Comfort oferece um design ergonómico superior que estende as possibilidades de operação e navegação do software leitor de ecrã. Foi desenhada para otimizar a eficiência quando se trabalha com um computador, tablet ou Smartphone.

A ALVA 640 Comfort foi desenhada segundo o princípio de padrões abertos utilizando a tecnologia comum da indústria. Isto permite uma compatibilidade com a maioria dos softwares leitores de ecrã e sistemas operativos. O desempenho e funcionalidades da ALVA 640 Comfort dependem das opções de Braille no leitor de ecrã, do hardware do seu computador e do sistema operativo. Para obter informações sobre os leitores de ecrã que o dispositivo suporta, por favor contate o seu distribuidor ou a sede da Optelec.

Se tiver qualquer questão ou sugestão relacionada com a utilização desta linha Braille, por favor contate o seu distribuidor ou a sede da Optelec através dos contactos mencionados na última página deste manual. A sua opinião é bastante valorizada. Esperamos que lhe agrade trabalhar com a ALVA 640 Comfort.

## 1.1. Sobre este manual

Este manual vai familiarizar o utilizador com as funcionalidades e o funcionamento básico da ALVA 640 Comfort. Por favor leia este manual com atenção antes de utilizar o dispositivo. Note por favor, que este manual contém apenas informações sobre a linha braille ALVA 640 Comfort, não tem qualquer informação sobre os leitores de ecrã, os seus comandos, os procedimentos da instalação, a selecção da linha Braille no leitor de ecrã ou o código de activação. Consulte a documentação do leitor de ecrã para obter mais informação sobre estes tópicos.

## 1.2. Conteúdo da embalagem da ALVA 640 Comfort

A embalagem da ALVA 640 Comfort contém o seguinte:

- A linha braille ALVA 640 Comfort
- Bolsa;
- Cabo USB;
- Os controladores da ALVA 640 Comfort para Windows 7 e posterior e documentação em CD-ROM.

Se qualquer um destes itens faltar na embalagem, por favor contacte o seu distribuidor Optelec.

## **2. Informações básicas sobre ALVA 640 Comfort**

A linha Braille ALVA 640 Comfort é constituída por 40 células com teclado Braille e possibilidade de navegação avançada. Este capítulo irá fornecer-lhe uma descrição detalhada da ALVA 640 Comfort.

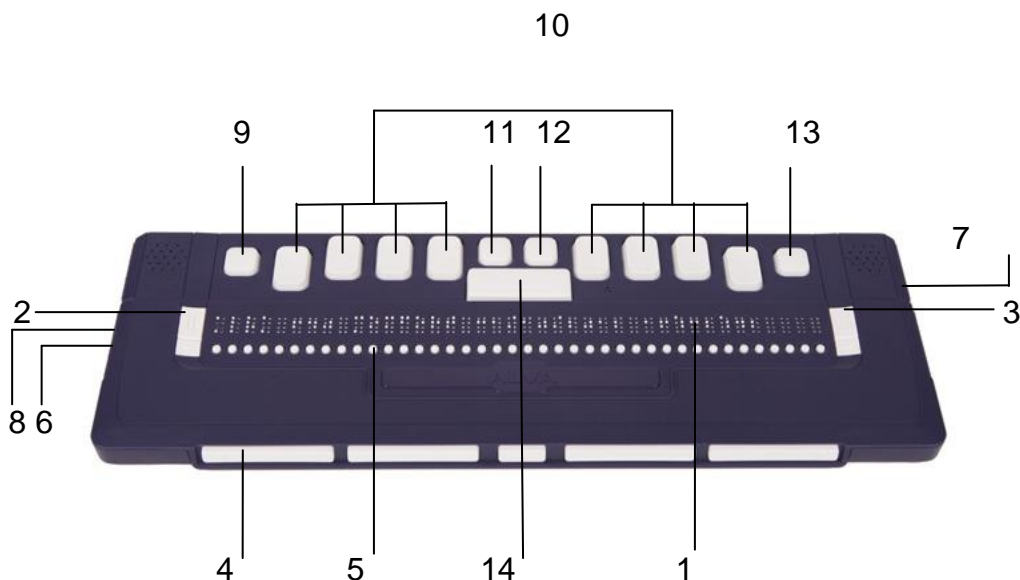
### **2.1. A disposição da ALVA 640 Comfort**

A ALVA 640 Comfort estará correctamente posicionada na frente do utilizador quando as teclas de escrita estão situadas na parte de trás na superfície plana, e as teclas de polegar estão de frente para o utilizador.

A ALVA 640 Comfort contém:

1. Linha Braille com 40 células
2. Duas teclas de toque junto à célula braille mais à esquerda, para deslocar o texto para a esquerda e para a direita ou para outras funções do leitor de ecrã.
3. Duas teclas de toque junto à célula braille mais à direita, para deslocar o texto para a esquerda e para a direita ou para outras funções do leitor de ecrã.
4. Cinco teclas de polegar que permitem ir para a esquerda, direita, para cima e para baixo e voltar à posição do cursor.
5. 40 Botões de posicionamento do cursor
6. Ligação para mini USB
7. Botão ligar/desligar
8. Ligação suplente (sem função)
9. Tecla de control (CTRL)
10. Teclado Braille com 8 teclas (Da esquerda para a direita as teclas são 7, 3, 2, 1, 4, 5, 6, 8)
11. Tecla Windows (Abre o menu iniciar do windows)  
Windows key (to open the Windows Start Menu)  
Enter key
12. Tecla ALT
13. Barra de espaço





### 2.1.1. Esquema da superfície e painel frontal

A ALVA 640 Comfort é constituída por uma fila de 40 células. Em frente às células Braille poderá encontrar uma fila de pequenos botões, conhecidos como botões de posicionamento do cursor.

Cada célula Braille tem um botão de posicionamento do cursor correspondente, que serve para multiplas funções. Nos lados esquerdo e direito da linha Braille, podem encontrar-se dois grupos de duas teclas. Estas teclas são chamadas teclas de toque (eTouch) e utilizam-se para deslocar o Braille para a esquerda e para a direita, bem como para várias outras funções do leitor de ecrã.

### 2.1.2. Esquema do lado direito

O botão de ligar e desligar o dispositivo está localizado no lado direito da linha Braille. A ALVA 640 Comfort está ligada quando o botão rectangular estiver pressionado. Ligar a ALVA 640 Comfort, irá gerar um sinal audível.

### 2.1.3. Esquema do lado esquerdo

A parte esquerda da ALVA 640 Comfort contém duas ligações. Da frente para trás: uma ligação Mini USB e uma ligação suplente. A ligação suplente não tem qualquer função no momento da escrita deste manual.

### 2.1.4. Esquema do painel frontal, teclas de toque e botões de posicionamento do cursor

Os nomes das teclas da ALVA 640 Comfort listados nesta secção vão ser utilizados em toda a documentação, incluindo a do leitor de ecrã. Esta secção descreve o nome das teclas e a sua função principal, suportada pelo leitor de ecrã. A função exata será definida pelo leitor de ecrã do utilizador. Por favor consulte a

documentação do leitor de ecrã para saber mais sobre as funcionalidades das teclas da ALVA 640 Comfort.

### **Teclas de toque (eTouch)**

As duas teclas de cada lado da fileira de células Braille são chamadas teclas de toque. Estas são utilizadas para o deslocamento da esquerda para a direita, bem como para várias outras funções Braille.

Telca de Toque 1 - Tecla do canto superior esquerdo, marcada com duas linhas verticais

Tecla de Toque 2 - Tecla do canto inferior esquerdo, marcado com uma linha horizontal

Tecla de Toque 3 - Tecla do canto superior direito, marcado com duas linhas verticais

Tecla de Toque 4 - Tecla do canto inferior direito, marcado com uma linha horizontal

### **Botões de deslocamento do cursor**

Cada botão de posicionamento do cursor corresponde à célula Braille localizada imediatamente acima de cada botão. Estas teclas são tipicamente utilizadas para deslocar o cursor de escrita para a célula Braille correspondente, para simular um clique esquerdo do rato naquele ponto, ou para obter informação adicional sobre o conteúdo da célula Braille.

### **Teclas de Polegar**

Na frente da linha Braille, o utilizador irá encontrar cinco teclas do painel frontal conhecidas como teclas de polegar. Quatro teclas maiores estão alinhadas simetricamente ao longo da parte da frente da ALVA 640 Comfort. Existe uma pequena tecla no meio do painel frontal. Pressionar uma das quatro teclas de polegar maiores permite ao utilizador navegar para a esquerda, direita, cima ou baixo respectivamente. Pressionar a tecla do centro permite ao utilizador voltar à posição do cursor.

#### **2.1.5. Esquema do teclado Braille da ALVA 640 Comfort**

A ALVA 640 Comfort foi desenhada com um teclado Braille de oito teclas que estão localizadas logo acima das células Braille. O teclado Braille é composto por oito teclas, a barra de espaço, a tecla Control (Ctrl), a tecla Windows, a tecla Enter e a tecla Alt.

A barra de espaço é uma tecla longa localizada no centro do teclado Braille. As oito teclas rectangulares da linha estão situadas à esquerda e à direita da barra de espaço. As quatro teclas quadradas são a tecla Ctrl, tecla Windows, a tecla Alt e Enter.

Da esquerda para a direita as teclas são as seguintes: Tecla Ctrl, tecla Braille 7, tecla Braille 3, tecla Braille 2, tecla Braille 1, tecla Windows, tecla Enter, tecla Braille 4, tecla Braille 5, tecla Braille 6, tecla Braille 8 e tecla Alt.

### **3. Instalação**

Nesta secção é apresentada uma descrição geral do processo de instalação para os leitores de ecrã JAWS, Dolphin SuperNova e Window-Eyes em Windows 7 ou superior, e a instalação Bluetooth.

A ALVA 640 Comfort é compatível com os sistemas operativos mais recentes, incluindo o Windows 7, Windows 8, Linux, Apple OS X, Apple iOS, Google Chrome OS e Android. Consulte a documentação do seu leitor de ecrã para obter informações sobre como instalar e configurar a sua linha Braille o seu leitor de ecrã e sistema operativo.

#### **3.1. Instalar a ALVA 640 Comfort**

##### **3.1.1. Instalar a ligação USB**

A ALVA 640 Comfort não necessita de controladores USB especiais. Ao ligar o cabo USB, o Windows 7 (e a maioria dos outros sistemas operativos) vai detetar automaticamente a ALVA 640 Comfort e instalar os controladores necessários.

1. Ligue o cabo USB à ALVA 640 Comfort e ao computador.
2. A unidade amovível de 8GB aparece no ecrã. Esta unidade contém os controladores da linha Braille para os leitores de ecrã JAWS, Window-Eyes e Dolphin Supernova.
3. Ligue a ALVA 640 Comfort. O Windows irá instalar automaticamente os controladores necessários. Este processo demorará cerca de 1 minuto. Durante a instalação não desligue a ALVA 640 Comfort nem cancele o processo. Geralmente, não é necessário mais nenhuma acção por parte do utilizador. Quando a ligação é estabelecida a ALVA 640 Comfort vai fazer um sinal audível e dar uma mensagem "USB ligado".

#### **3.2. Instalação de controladores da ALVA 640 Comfort para leitores de ecrã**

Na sua maioria os controladores dos leitores de ecrã estão incluídos neles próprios. Portanto, o utilizador não precisa de instalar os controladores dos leitores de ecrã a partir do CD-ROM da ALVA série-6 ou da unidade interna da ALVA. Consulte por favor, a documentação relativa ao seu leitor de ecrã para obter mais informação sobre a ligação e selecção da ALVA 640 Comfort e como configurar o dispositivo no leitor de ecrã.

Se os controladores no CD-ROM forem mais recentes do que os que vêm incluídos no leitor de ecrã, recomendamos que instale os controladores a partir do CD-ROM ou da unidade interna da ALVA:

1. Insira o CD-ROM que vem dentro da embalagem da ALVA 640 Comfort no leitor de DVDs.
2. O programa vai iniciar automaticamente assim que os controladores do CD-ROM permitirem.

- a. Se o iniciar automatico não estiver ativo, pressione a tecla Windows e escreva d:\setup.exe (em que d: é a letra que representa a sua unidade de CD-ROM) e pressione Enter.
  - b. Ou, localize a pasta ALVA na unidade interna da ALVA 640 Comfort e execute "setup.exe".
3. Selecione "Instalar controladores de leitor de ecrã".
4. O programa de instalação irá guiá-lo ao longo da instalação.
5. O programa de instalação vai procurar automaticamente no seu sistema por instalações de JAWS, Windows-Eyes e Dolphin e vai instalar todos os controladores necessários, manuais e o utilitário de emparelhamento Bluetooth da ALVA BC6.

### **3.3. Ligação Bluetooth**

Para a criação da ligação Bluetooth com a ALVA, o dispositivo precisa de emparelhar com o PC utilizando o utilitário de Bluetooth da ALVA incluída com os controladores do leitor de ecrã.

*Importante:*

*Por favor, utilize o utilitário de Bluetooth da ALVA para estabelecer ligações Bluetooth. Não utilize o emparelhamento básico Bluetooth do Windows que existe no Painel de Controlo. O utilitário Bluetooth irá registar a ALVA no leitor de ecrã.*

#### **Emparelhar a ALVA 640 Comfort utilizando o utilitário Bluetooth ALVA BC6**

1. Inicie o utilitário Bluetooth da ALVA BC6 localizado no ambiente de trabalho ou em Iniciar, Todos os Programas, ALVA BC6, Utilitário ALVA BC6 Bluetooth.
2. Pressione o botão de Pesquisa.
3. Selecione "ALVA BC640 CF" da lista de pesquisa.
4. Clique em "OK", se não tiver feito alterações ao PIN original "0000". De outra forma, introduza o seu PIN e de seguida clique em "OK".

#### **Ligar o teclado Braille Bluetooth da ALVA 640 Comfort :**

1. No utilitário Bluetooth da ALVA, selecione na lista a ALVA BC640 CF que acabou de emparelhar e clique com o botão direito do rato ou pressione Shift-F10;
2. Selecione "Ligar teclado" a partir do menu de contexto.
3. Uma nova janela abrirá. Nesta janela, selecione a sua ALVA (outro dispositivo) e clique com o botão direito do rato ou pressione Shift-F10;

4. No menu contexto selecione “Propriedades”;
5. No separador “Serviços”, selecione na caixa de verificação para ativar o serviço teclado.

*Note: Esta etapa pode ser ignorada quando se utiliza JAWS ou Dolphin Supernova . Estes leitores de ecrã suportam a entrada direta de Braille e não precisam de controlador de teclado Braille para ser instalado.*

### **Desemparelhamento da ALVA 640 Comfort**

1. No utilitário Bluetooth da ALVA, selecione a ALVA BC640 CF a partir da lista e clique com o botão direito do rato ou pressione Shift-F10;
2. Selecione “Desemparelhar” através do menu de contexto e pressione enter.

#### **Nota:**

- A. O utilizador terá de reiniciar o leitor de ecrã para estabelecer a ligação Bluetooth.
- B. A maior parte dos leitores de ecrã usa a primeira ALVA que encontra. Portanto , certifique-se de que a ALVA que pretende usar está no topo da lista. Use o botão “cima” no utilitário Bluetooth para subir uma ALVA na lista.
- C. Se desmarcar a caixa de seleção na lista de ALVAs emparelhadas no utilitário Bluetooth da ALVA, isso não irá desemparelhar a ALVA. Ao desmarcar a caixa de seleção, o leitor de ecrã não vai usar mais esta ALVA em particular e irá remove-la da lista de ALVAs disponíveis para o leitor de ecrã.
- D. Se existir uma grande quantidade de ligações bluetooth instaladas no seu sistema, garanta que seleciona a ligação Bluetooth desejada no utilitário Bluetooth da ALVA antes de proceder ao emperalhamento com a linha.

## 4. Menu da Alva 640 Comfort

Este capítulo descreve os menus internos da ALVA 640 Comfort contidos no Menu Local.

Quando a ALVA 640 Comfort estiver ligada, a linha dá a seguinte mensagem:

“ALVA 640 Comfort” seguido da data e hora.

Esta mensagem desaparecerá automaticamente quando o leitor de ecrã iniciar e ligação com a ALVA 640 Comfort estiver estabelecida com sucesso.

### 4.1. Menu Local

#### 4.1.1. Activação do Menu Local

Para entrar no menu local pressione Espaço + M (Teclas Braille 1, 3 e 4) e prima um botão de posicionamento do cursor em “configurações”.

Para sair do menu local pressione a tecla de toque 1. A tecla de toque 1 é a tecla superior marcada com duas linhas verticais, à esquerda das células Braille.

*Nota: Dependendo do seu leitor de ecrã, o utilizador pode ter necessidade de fechar primeiro o leitor de ecrã para ter acesso ao menu local.*

#### 4.1.2. Alterar as configurações do Menu Local

O Menu local permite configurar a ALVA 640 Comfort ou rever as informações sobre o estado atual da ALVA 640 Comfort.

Para navegar no menu utilize as seguintes teclas:

<b>Menu Local</b>	<b>Combinação de teclas</b>
Item seguinte do menu	Tecla de polegar 4
Item anterior do menu	Tecla de polegar 2
Seleccionar um item do menu	Tecla de polegar 3
Campo seguinte no item de menu	Tecla de polegar 5
Campo anterior no item de menu	Tecla de polegar 1
Alterar valor no campo de item do menu	Tecla de polegar 2 ou 4
Confirmar e sair do campo	Tecla de polegar 3
Sair do menu com as alterações guardadas	Tecla de toque 1

Para indicar que um item de menu está activado, os pontos 7 e 8 ficam ativados.

O menu local tem os seguintes itens:

Bateria: 45%, a carregar

**Bateria** apresenta o estado da bateria e informa se a bateria esta a carregar. No caso da ligação USB estar a ser usada, a ALVA 640 Comfort irá carregar automaticamente.

Notas

**Notas:** Este item do menu activa o Bloco de Notas. A tecla de atalho que ativa as notas é a tecla de Espaço + N. Dependendo do leitor de ecrã utilizado, o utilizador poderá ter de fechar o leitor de ecrã primeiro para poder abrir o menu notas.

Data/Hora: 01/01/2014 01:00:00

**Data e Hora:** Este item do menu mostra a data e as horas. Para definir a data, as horas e alterar a data e formato de horas, por favor, consulte opções de menu definir hora, definir data e formato de data e hora.

Estado Bluetooth: ligado

**Estado Bluetooth** verifica se o Bluetooth da Alva 640 Comfort está ligado ou desligado.

Definir emparelhamento Bluetooth

**Definir emparelhamento Bluetooth:** Ativando este item do menu irá desligar a ligação Bluetooth actual e tornar a ALVA 640 Comfort visível para outros dispositivos. Em alternativa, pode desligar e tornar a ligar a ALVA 640 Comfort para terminar a ligação Bluetooth actual e ativar o modo de emparelhamento.

Bluetooth: ligado

**Bluetooth ligado/desligado.** O modulo Bluetooth da ALVA 640 Comfort pode ser ligado e desligado com esta opção de menu.

Bluetooth pin: 0000

**Bluetooth PIN.** A ALVA 640 Comfort está protegida por um Personal Identification Number (PIN) para evitar que outras pessoas estabeleçam uma ligação sem fios com a sua linha braille. Esta opção de menu permite-lhe definir o seu próprio PIN. O

código PIN pré-definido é 0000. Este código é exigido quando se tentar estabelecer ligação com o seu computador ou outro dispositivo bluetooth. Use este item de menu para alterar o código PIN.

Nome Bluetooth: ALVA BC640 CF

**Nome Bluetooth:** Especifica o nome Bluetooth da ALVA 640 Comfort. Isto permite ao utilizador identificar especificamente esta ALVA 640 Comfort na ligação Bluetooth com o PC ou outro dispositivo. Por pré-definição o nome Bluetooth da ALVA é ALVA BC640 CF. Para utilizar a sua ALVA com dispositivos da Apple e Android não altere o nome padrão. Apple e Android necessitam do nome Bluetooth original para reconhecer a ALVA BC640.

Suspender: 30

**Suspender:** Por pré-definição a função de suspender está definida para 30 minutos. Este valor pode ser definido para 5, 10, 15 ou 30 minutos, e indica o tempo que a linha Braille demora a entrar em repouso se não existir atividade. Para desativar a função de suspensão, selecione nunca. Quando em suspensão, a ALVA 640 Comfort não consome praticamente energia nenhuma.

Configuração de Braille

**Configuração do Braille:** O submenu configuração Braille contém três itens de menu: esquema de teclado, tabela Braille e tabela abreviada (Grau 2). Estes três itens são usados para a tradução do Braille introduzido no teclado Braille de 8 teclas em texto para o bloco de notas interno e leitores de ecrã ou para os controladores de leitores de ecrã que não suportam a entrada Braille.

Apple Voice Over, Android BrailleBack, JAWS e Dolphin SuperNova são exemplos de leitores de ecrã que suportam a entrada de Braille. Portanto, estes leitores de ecrã não são influenciados por estas configurações.

É importante selecionar o mesmo esquema de teclado na ALVA 640 Comfort e no Windows. O esquema de teclado do Windows pode ser encontrado no Painel de Controlo do Windows/ Teclados e outros métodos de entrada. Quando se seleciona um esquema de teclado, a ALVA 640 Comfort tentará fazer-lhe corresponder a tabela Braille e tabela contraída, se existir. Se não houver tabela braille correspondente, as alterações não serão feitas. Como alternativa, o utilizador pode selecionar manualmente a tabela de braille ou de braille abreviado. A tabela braille pré-definida é a NABCC(Código de Caracteres Braille Norte Americano) e a tabela de braille abreviado inglês USA. A tabela Braille selecionada é usada no Menu Local.



Note que os leitores de ecrã têm as suas próprias tabelas Braille. Portanto, o Braille que aparece na linha Braille não pode ser controlado pela ALVA 640 Comfort. A seleção da tabela Braille deve ser feita no próprio leitor de ecrã. Para activar ou desactivar a escrita em braille abreviado (grau 2), pressione Espaço + B1245 (Teclas Braille 1, 2, 4, 5). A ALVA 640 Comfort irá gerar sinais sonoros sucessivos indicando que a tabela abreviada Braille está ligada ou desligada. Espaço + B234 irá ligar ou desligar o conjunto de caracteres especiais para idiomas que precisam de entradas multilingue. Quando a escrita Braille árabe está seleccionada, esta combinação de teclas irá alternar entre a escrita em Inglês e árabe.

**Nota: JAWS e Dolphin Supernova usam a sua própria tradução de Braille e ignoram a tradução da ALVA 640 Comfort. Portanto, o comando Espaço + B1245 é ignorado quando o utilizador usa um destes leitores de ecrã.**

Pressão do ponto: 5

**Pressão do ponto:** Escolha o grau de conforto da leitura de braille através da opção Pressão do ponto. Se preferir os pontos duros e fortes configure a pressão dos pontos para 5. Se preferir pontos mais suaves e fracos, configure o valor da pressão dos pontos para 1. A configuração padrão é 5.

Número de células de Estado: 0

**Número de células de Estado:** O número de células de estado pré-definido é 0. Para ativar as células de estado, selecione um valor de 1 a 20. Se as células de estado estiverem configuradas para 0, as células de estado serão desativadas e todas as 40 células Braille são utilizadas para exibir texto e dados. As células de estado fornecem informação útil sobre o texto que está no ecrã, controlos do Windows e o modo do leitor de ecrã.

*Note que alguns leitores de ecrã, tais como JAWS, ignoram estas configurações. Para configurar as células de estado no JAWS consulte a documentação de ajuda do JAWS.*

Células de Estado: Esquerda

**Células de estado:** A posição pré-definida das células de estado é à esquerda. Selecione a posição das células de estado ou do lado esquerdo ou do lado direito da linha Braille.

*Note que alguns leitores de ecrã, tais como JAWS, ignoram estas configurações. Para configurar as células de estado no JAWS consulte a documentação de ajuda do JAWS.*

Menu de configuração do ponto de divisão

Quando o ponto de divisão está **ativado**, a linha Braille pode ser dividida em dois segmentos. Isto permite-lhe ler e interagir com dois dispositivos em simultâneo. Por exemplo, a saída Bluetooth do leitor de ecrã de um telemóvel pode ser exibido num primeiro segmento da linha Braille enquanto que o segundo segmento pode ser usado para ler o leitor de ecrã do PC através da ligação USB. A célula entre os dois segmentos terá todos os 8 pontos levantados para indicar onde termina o primeiro segmento inicia o segundo segmento. Por pré-definição o primeiro segmento irá exibir a informação enviada através da ligação Bluetooth. O segundo segmento irá exibir a informação enviada através da ligação USB. Para ser possível usar o ponto de divisão, garanta que o seu leitor de ecrã suporta estas funções. Para saber se o seu leitor de ecrã suporta a funcionalidade de ponto de divisão da ALVA, consulte a documentação do seu leitor de ecrã.

Menu de configuração de ponto de divisão: Ponto de divisão ativo: Desligado

**Ponto de divisão ativo.** O primeiro item no menu de configuração do ponto de divisão é a opção para ativar ou desativar o de ponto de divisão.

Menu de configuração de ponto de divisão : Ponto de divisão: 5

**Ponto de divisão.** Ajuste o número de células usado para a função de ponto de divisão selecionando o número de células.

Menu de configuração de ponto de divisão: esquema da linha: BT-USB

**Esquema da linha:** Esta opção seleciona qual ligação está associada a cada segmento da linha Braille. Por pré-definição, a ligação Bluetooth está associada ao primeiro segmento e a ligação USB ao segundo segmento. O esquema da linha braille pode ser alterado usando o menu rápido Espaço + M. Neste menu selecione a “interface preferida” e altere a opção com o botão de posicionamento do cursor.

Menu de configuração de ponto de divisão: Teclas para: segmento esquerdo

**Teclas para:** Quando seleciona as teclas para o segmento esquerdo ou direito, as teclas premidas na ALVA 640 Comfort serão encaminhadas para o segmento e ligação selecionada. O esquema da linha linha braille pode ser alterado usando o menu rápido Espaço + M. Neste menu selecione “Interface Preferida” e altere a opção com o botão de posicionamento do cursor.

Repetir Teclas: Ligado

**Repetir teclas:** A função de repetição das teclas de polegar pode ser ativada ou desativada. Quando pressiona uma tecla de polegar com a função de repetição ativada, a tecla de polegar vai iniciar a repetição após meio segundo. Isto permite-lhe percorrer rapidamente toda a linha, mantendo pressionada a tecla de polegar.

2ª linha de posicionamento do cursor: ligada

**2ª Linha de deslocamento do cursor:** A ALVA 640 Comfort é equipada com uma linha botões de posicionamento do cursor. Contudo, mantendo o botão de posicionamento de cursor pressionado a ALVA 640 Comfort é capaz de emular uma segunda linha de botões de posicionamento de cursor. Isto permite-lhe simular um clique esquerdo e um clique direito do rato apenas com uma linha de botões de posicionamento. Quando activada esta função, a ALVA 640 Comfort irá identificar a diferença entre uma pressão curta ou longa dos botões de posicionamento do cursor. Uma pressão curta será considerada como um toque de botão da primeira fila, enquanto uma pressão longa será como um toque no botão da segunda fila. A duração de um “toque longo” pode ser configurada. O tempo padrão é de meio segundo. A atribuição de acções à primeira e segunda linha de teclas de cursor depende do leitor de ecrã que o utilizador usa. Consulte a documentação do seu leitor de ecrã para saber a atribuição de ações da primeira e segunda linha da tecla de cursor.

Atraso do 2º posicionamento do cursor: 500 ms

**Atraso do 2º posicionamento do cursor.** A duração do atraso antes do segundo botão de posicionamento do cursor ser ativado pode ser ajustada neste item de menu. Por pré-definição o atraso é de 500 ms, ou seja, meio segundo.

Sons: Desligado

**Sons** podem ser ligados ou desligados. Quando se liga a Alva, esta gera um pequeno sinal sonoro em cada tecla pressionada. Se preferir não ter som, selecione “desligado”.

Para cada grupo de teclas os sinais sonoros podem ser ligados ou desligados individualmente.

Som de posicionamento do cursor: ligado

**Som de posicionamento do cursor** pode ser ligado ou desligado. Quando ligado, a Alva gera um pequeno sinal sonoro em cada botão de posicionamento do cursor pressionado. Se o utilizador preferir não ter som quando pressionada a tecla de posicionamento do cursor, selecione desligado.

Som das teclas de toque: Ligado

**Som das teclas de toque** pode ser ligado ou desligado. Quando ligado, a ALVA gera um pequeno sinal sonoro em cada tecla de toque pressionada. Se preferir não ter som quando pressionada uma tecla de toque, selecione desligado.

Som das teclas de polegar: Ligado

**Som das teclas de polegar** pode ser ligado ou desligado. Quando ligado, a Alva, gera um pequeno sinal sonoro em cada tecla de polegar pressionada. Se preferir não ter som quando pressionada uma tecla de polegar, selecione desligado.

Definir hora: 01:01:00

**Definir hora.** Este item do menu permite definir as horas no relógio interno da ALVA.

Definir Data: 01:01:2014

**Definir Data:** Este item de menu permite definir a data.

Formato da data: dd-mm-aaaa

**Formato da data.** Este item de menu permite-lhe definir o formato da data. O formato ré-definido é dia / mês / ano. A data pode ser apresentada noutros formatos como dd-mm-aaaa, aaaa-mm-dd e mm-dd-aaaa.

Separador deData: /

**Separador de Data.** Este item de menu permite definir o separador da data. O símbolo pré-definido é "/". O simbolo de separador de data pode ser alterado para "/", ".", ":", " " ou "-".

Formato de hora: 24 horas

**Formato de hora.** Este item de menu permite definir o formato das horas. O formato pré-definido é 24 horas. A hora pode ser apresentada no formato de 24 horas ou 12/12 horas.

Separador de hora:

**Separador de hora.** Este item de menu permite definir o separador de hora. O símbolo pré-definido é “:”. O separador de hora pode ser alterado para “.” ou “.”.

Idioma: Português

**Idioma.** Selecione o Idioma para o menu local.

Interface preferida: Bluetooth

Selecione a interface preferida; Bluetooth ou USB. Se a ALVA 640 Comfort estiver ligada a dois dispositivos usando a ligação Bluetooth e a ligação USB, o dispositivo vai apenas comunicar com a interface preferida. A interface pré-definida é a ligação Bluetooth. A ligação USB será ignorada.

Unidade de Sistema da ALVA: Ligado

**Unidade de Sistema da ALVA.** Quando a Unidade de sistema da ALVA está ligada, a unidade interna é visível e acessível pelo Windows. Quando está desligada, a unidade não permite o acesso pelo Windows resultando no desaparecimento da unidade mesmo quando ligar a ALVA 640 Comfort.

BT MAC: xxxx:xx:xxxxxx

**BT MAC** refere-se ao endereço MAC de Bluetooth da ALVA 640 Comfort. O endereço MAC identifica univocamente um equipamento Bluetooth.

Firmware: #.#.# BT: #.#.#.#

**Versão de Firmware** mostra a versão do software interno da ALVA 640 Comfort e a versão do módulo Bluetooth.

Hardware: 98

**Versão do Hardware** mostra a versão do hardware da ALVA 640 Comfort.

Repor Configurações de Origem

**Repor configurações de origem** permite ao utilizador restaurar as configurações de fábrica. Se seleccionar esta opção na ALVA 640 Comfort, serão repostas as definições de origem. Alternativamente, as definições de origem da ALVA 640

Comfort podem ser restauradas por eliminação do ficheiro SETTINGS.A6 na unidade interna da ALVA\_BC6. Para eliminar o ficheiro SETTINGS.A6:

- Ligar a ALVA 640 Comfort na porta USB do computador usando o cabo USB
- Irá aparecer automaticamente a unidade ALVA\_BC6
- Procure e abra a pasta "system"
- Procure o ficheiro SETTINGS.A6
- Elimine o ficheiro

Para formatar a unidade interna e repor as configurações, pressione as teclas de polegar 1 e 5 enquanto liga a linha. Tenha em conta que isto apagará todas as suas notas assim como, as tabelas de braille abreviado . Depois de formatar a unidade interna, as tabelas de braille abreviado terão que ser reinstaladas. Sem estas tabelas, o braille abreviado estará indisponível. Para reinstalar as tabelas Braille, execute a instalação da ALVA.

NOTA: A pasta "system" é uma pasta oculta. Para ver as pastas ocultas, o utilizador tem de ativar no Explorador do Windows a opção "mostrar ficheiros e pastas ocultas".

Modo de Teste

**Modo de teste.** Use o submenu de teste se lhe parecer que algumas teclas ou células Braille não estão a responder correctamente. A ALVA 640 Comfort tem dois testes de verificação: o teste de células Braille e o teste de teclas. No teste de teclas, cada vez que pressionar uma tecla, produz-se um padrão único na fileira de células braille. O teste de células inicia um ciclo contínuo de varrimento de todos os pontos braille.

## 4.2. O Menu Bluetooth

Use o atalho rápido Espaço + M para aceder ao menu Bluetooth. Abra o menu Bluetooth premindo um botão de posicionamento do cursor correspondente. Para sair do menu Bluetooth, pressione a tecla de toque 1.

BT: Teclado Braille

**Menu Bluetooth.** O menu Bluetooth mostra o estado de várias ligações Bluetooth. Se uma ligação estiver ativada, os pontos 7 e 8 ficam levantados. indicam o estado da ligação. Clicando numa ligação com as teclas de posicionamento do cursor irá ligar ou desligar essa ligação Bluetooth.

## **5. Fontes de alimentação**

Existem duas fontes de alimentação para a ALVA 640 Comfort:

- Usando a ligação USB;
- Usando a bateria interna;

Nos pontos seguintes, o utilizador irá encontrar mais informação sobre cada uma das opções de energia.

### **5.1. Alimentação USB**

Se o utilizador ligar a ALVA 640 comfort diretamente a um PC através da ligação USB, o PC vai fornecer energia para a linha Braille através do cabo USB. A ligação USB fornece energia suficiente para carregar a bateria interna da linha e para a ALVA 640 Comfort trabalhar.

### **5.2. Bateria Interna**

A ALVA 640 Comfort utiliza a bateria interna se não existir uma ligação USB. A ALVA 640 Comfort tem uma autonomia aproximada de 12 horas com a bateria totalmente carregada.

## 6. Usar o teclado Braille

Este capítulo descreve as combinações de teclas Braille que emulam as teclas de funções de teclado. Existem dois tipos de teclas de funções; comandos combinados para emular as teclas de funções de teclado e os comandos combinados de prefixo para emular combinações de teclas de função.

### 6.1. Comandos combinados

Comandos combinados são comandos de teclas Braille combinadas com a barra de espaço. Estes comandos combinados são usados para emular as teclas de função do teclado tais como, Home, End, Retrocesso, Delete e Escape. Note que estes comandos só podem ser usados com os leitores de ecrã que não suportam entrada de Braille direto. JAWS, Dolphin Supernova, Voice Over e BrailleBack têm os seus próprios comandos para estas funções. Consulte a documentação do leitor de ecrã para obter uma lista de comandos Braille para estas funções.

#### Lista de Comandos Combinados

Tecla de função	Comando combinado
Retrocesso	Espaço + b12
Escape	Espaço + b15
Delete	Espaço + b45
Page up	Espaço + b13
Page down	Espaço + b46
Home	Espaço + b123
End	Espaço + b456
Tab	Espaço + b56
Shift-Tab	Espaço + b23
Shift-Espaço	Espaço + b7
Seta para cima	Espaço + b1
Seta para baixo	Espaço + b4
Seta para esquerda	Espaço + b3
Seta para a direita	Espaço + b6
Palavra à esquerda	Espaço + b2
Palavra à direita	Espaço + b5
Shift-Seta para cima	Espaço + b17
Shift-Seta para baixo	Espaço + b47
Shift-Seta para a esquerda	Espaço + b37
Shift-Seta para a direita	Espaço + b67
Shift-Página Baixo	Espaço + b467
Shift-Página cima	Espaço + b137
Shift-Home	Espaço + b1237
Shift-End	Espaço + b4567
Shift-Delete	Espaço + b457
Shift-Escape	Espaço + b157



## 6.2 Comandos combinados de prefixo

Existem quatro comandos combinados de prefixo:

- para emular as teclas de função F1 a F12: Espaço + b124 para ativar F, seguido do número 1 a 12);
- Insert (Espaço + b24);
- Caps Lock (Espaço + b14);
- Num Lock (Espaço + b136).

Para pressionar uma das teclas de função F1 a F12, pressione Espaço + b124 (Espaço + F) seguido por um letra de “a” a “l”. O caracter “a” representa F1 e “l” representa F12. Para pressionar F12 usando o teclado Braille, primeiro passo é selecionar Espaço + b24 seguido do caracter “a” (Tecla Braille 1). Pressione a combinação de teclas Espaço + b124 uma vez mais para sair desta função.

Da mesma forma, as teclas Insert, Caps Lock e Num Lock podem ser simuladas pressionando Espaço + b24 para Insert, Espaço + b14 para Caps Lock e Espaço + b136 para Num Lock. Para escrever o commando Insert + J, pressione Espaço + b24 seguido por um “j” (Teclas Braille 2, 4, 5).

Executar o comando Insert, Num Lock ou Caps Lock duas vezes vai desligar ou ligar o comando, dependendo do estado atual.

## 6.3 Braille Abreviado ligar/desligar

O comando combinado g ou Espaço + b1245 liga ou desliga o Braille abreviado (grau 2). A tabela de Braille abreviado pode ser configurada no *Menu Local/ Configuração Braille/ Tabela de Braille Abreviado*.

Antes de usar a escrita em Braille abreviado certifique-se de que as tabelas de Braille abreviado estão instaladas. Para instalar as tabelas de Braille abreviado:

1. Conecte a sua ALVA 640 Comfort ao PC via USB e ligue-a;
2. Inicie o programa de instalação da ALVA 640 Comfort localizando o executável no CD ou na unidade interna ALVA BC6;
3. Selecione o botão “Instalar tabelas de Braille abreviado” e aguarde até a instalação estar completa.

*Nota:*

*JAWS, Dolphin Supernova, Voice Over e BrailleBack usam as suas próprias tabelas de Braille abreviado.*

## 6.4. Ligar/desligar caracteres especiais

Espaço + b234 permite ligar / desligar os caracteres especiais. Esta opção é usada para a escrita de Braille Árabe. Alternando estes caracteres especiais para ligado / desligado torna possível introduzir Braille árabe e inserir palavras ou frases em Inglês sem utilizar outra tabela Braille.

## 7. Notas

A aplicação Notas permite escrever e guardar notas na memória interna da ALVA 640 Comfort. A aplicação Notas contém algumas funções elementares de adicionar e editar texto, tais como copiar, cortar, colar e uma função de blocos.

Para usar a aplicação Notas não é necessário uma ligação ao PC. Para usar a aplicação Notas utiliza-se o teclado Braille da ALVA 640 Comfort. Não é possível introduzir texto nas notas através do teclado do PC.

Texto que seja introduzido nas Notas irá ser guardado no formato de texto (txt). Para traduzir corretamente a entrada de Braille no formato de texto certifique-se que a tabela de Braille selecionada no Menu Local, Configurações Braille é a correcta. Se o utilizador escrever texto em Braille abreviado, o ficheiro vai ser guardado em Braille abreviado. Para traduzir o ficheiro para formato de texto, guarde o ficheiro usando a opção de menu “Abreviado para texto” no menu Notas Braille.

A aplicação Notas é capaz de ler textos criados no NotePad ou no Word do Windows, desde que guardados como “ficheiro de texto”. Os ficheiros podem ser copiados de e para a unidade de Sistema da ALVA 640 Comfort com o Explorador do Windows. Certifique-se de que os ficheiros são copiados para a pasta Notas na Unidade de Sistema da ALVA BC6.

### 7.1 Iniciar aplicação Notas

Para iniciar a aplicação Notas:

Pressione Espaço + b1345 para iniciar as Notas. Em alternativa, abra o Menu Local para iniciar as Notas.

Nestas duas situações a aplicação Notas irá abrir um ficheiro novo. Para ser possível ativar a aplicação Notas, o utilizador poderá ter que fechar o leitor de ecrã.

### 7.2 Usar a aplicação Notas

Este parágrafo irá descrever as diferentes opções de Notas mais em detalhe.

#### 7.2.1 Editar texto

Use os seguintes comandos combinados para editar texto.

Ação	Comando combinado
Retrocesso	Espaço + b12
Delete	Espaço + b45

### 7.2.2 Navegar nas Notas

Use os seguintes comandos para poder navegar no texto:

<b>Ação</b>	<b>Comando combinado</b>
Carater anterior	Espaço + b3
Carater seguinte	Espaço + b6
Linha anterior	Espaço + b1
Linha seguinte	Espaço + b4
Palavra anterior	Espaço + b2
Palavra seguinte	Espaço + b5

Os botões de posicionamento do cursor também podem ser usadas para mover o cursor e navegar através do texto.

### 7.2.3 Definir um bloco

Siga o procedimento seguinte para definir um bloco de texto:

1. Coloque o cursor no início do bloco definido;
2. Pressione Ctrl+J para marcar o início do bloco;
3. Desloque o cursor até ao fim do bloco;
4. Pressione Ctrl+K para marcar o fim do bloco;

O bloco definido pode ser copiado ou cortado, e depois colado em qualquer parte do texto. Os comandos das teclas de atalho para cortar, copiar e colar são, Ctrl+X, Ctrl+C e Ctrl+V. Os comandos podem ser encontrados no menu das Notas.

### 7.2.4 Ler nas Notas

Os comandos seguintes foram definidos para leitura de texto nas notas:

<b>Comando</b>	<b>Tecla da ALVA 640 Comfort</b>
Ir para a esquerda	Tecla de polegar 1 ou tecla de toque 1
Linha acima	Tecla de polegar 2 ou tecla de toque 1 ou espaço + b1
Voltar para o cursor	Tecla de polegar 3
Linha abaixo	Tecla de polegar 4 ou tecla de toque 4 ou espaço + b4
Ir para a direita	Tecla de polegar 5 ou tecla de toque 3

## 7.3 O Menu de Notas

O menu de Notas pode ser ativado pressionando a tecla ALT. Carregue no botão de posicionamento do cursor para ativar um item do menu. Para sair do menu, carregue na tecla Alt novamente. As opções do menu da aplicação Notas podem ser ativadas com comandos de teclas. Consulte o paragrafo 7.4 com a lista das combinações de teclas.

### 7.3.1 Menu Principal da aplicação Notas

Para entrar no menu principal, pressione a tecla Alt. O menu principal da aplicação Notas é compost pelos seguintes submenus:

- Ficheiro
- Editar
- Braille
- Ajuda

Pressione a tecla Alt novamente para sair do menu principal.

#### 7.3.1.1 Menu ficheiro

Para entrar no menu ficheiro, carregue em Ficheiro no menu principal, usando os botões de posicionamento do cursor.

O menu Ficheiro contém as seguintes opções:

- Novo
- Abrir
- Guardar
- Guardar como
- Eliminar
- Sair

#### **Nova Nota**

Para criar uma nova nota, carregue em Novo no menu Ficheiro. Se a nota atual tiver texto que não esteja guardado, a aplicação Notas irá perguntar se quer guardar as alterações feitas.

#### **Abrir uma nota**

Para abrir uma nota existente, carregue em Abrir no menu Ficheiro, usando os botões de posicionamento do cursor. Uma lista de notas existentes surgirá na linha.

#### **Guardar uma nota**

Para guardar uma nota, carregue em Guardar no menu Ficheiro. Se a nota ainda não tiver nome, ser-lhe-á solicitado para introduzir um novo nome.

#### **Guardar como**

Ao carregar em Guardar Como ser-lhe-á pedido um nome para a nota actual. Se o nome já existir será questionado se quer substituir o ficheiro existente. Se carregar em “Não” ser-lhe-á pedido que atribua um nome diferente.

### **Eliminar uma nota**

Ao carregar em Eliminar ser-lhe-á pedido que selecione o ficheiro a ser eliminado. Será necessário confirmar para eliminar o ficheiro seleccionado, carregando em “Sim”.

### **Sair das Notas**

Ao carregar em Sair irá fechar a aplicação Notas. Se a nota actual ainda não estiver guardada, ser-lhe-á pedido para guardar o ficheiro. Se pressionar em “Sim” vai-lhe ser pedido que introduza um nome para o ficheiro. Se clicar em “Não” irá fechar a aplicação sem guardar o ficheiro.

#### **7.3.1.2 Menu Editar**

O menu editar contém as seguintes opções:

- Cortar
- Copiar
- Colar
- Localizar
- Localizar seguinte

### **Cortar**

Ao pressionar em “cortar”, o bloco de texto ou o carácter seleccionado será cortado. O bloco seleccionado ou carácter pode ser colado em qualquer parte no texto. O comando de tecla de atalho para “cortar” é Ctrl+X.

### **Copiar**

Ao pressionar em “copiar”, o bloco de texto ou o carácter seleccionado será copiado. O bloco de texto ou carácter seleccionado pode ser colado em qualquer parte no texto. O comando de tecla de atalho para “copiar” é Ctrl+C.

### **Colar**

Para colar um bloco de texto que foi “cortado” ou “copiado”, pressione em “colar”. Pode usar também o comando para tecla de atalho Ctrl+V.

### **Localizar**

Para localizar uma palavra ou frase no texto, pressione em localizar e escreva o texto a procurar. Para iniciar a pesquisa pressione Enter.

### **Localizar seguinte**

Localizar seguinte continuará a procurar a mesma palavra ou frase até ao fim do documento.

#### **7.3.1.3 Braille**

Se introduzir texto em braille abreviado, o ficheiro irá ser guardado em braille abreviado. Para converter o ficheiro para formato de texto, guarde o ficheiro usando a opção do menu “Abreviado para texto”, no meu Braille em Notas.

### 7.3.1.4 Ajuda

O menu Ajuda mostra o ecrã “Acerca de”. Prima Espaço+b15 para sair.

## 7.4 Combinações de Teclas de Atalho nas Notas

Abaixo irá encontrar um resumo das teclas de atalho mais usadas:

<b>Comando</b>	<b>Teclas</b>
Linha anterior	Espaço + b1
Palavra anterior	Espaço + b2
Caracter anterior	Espaço + b3
Linha seguinte	Espaço + b4
Palavra seguinte	Espaço + b5
Caracter seguinte	Espaço + b6
Retrocesso (backspace)	Espaço + b12
Apagar (delete)	Espaço + b45
Escape	Espaço + b15
Copiar	Espaço + b14
Início da marcação de texto	Espaço + b245
Fim da marcação de texto	Espaço + b13
Nota nova	Ctrl + b1345
Abrir nota	Ctrl + b135
Guardar nota	Ctrl + b234
Colar	Ctrl + b1236
Abrir / Fechar Menu de Notas	Alt

## Apêndice: Segurança e notificação regulamentar

Este equipamento foi desenvolvido e testado com vista a respeitar as seguintes regulamentações:



e



para um dispositivo digital de Classe B, conforme as regras da parte 15.

Estes limites são definidos para fornecer uma razoável protecção contra as interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode emitir ondas de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferência nas comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que a interferência não ocorrerá numa instalação específica. Se este equipamento causar interferência à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, é solicitado ao utilizador que tente corrigir a interferência através de uma das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente daquele ao qual o receptor está ligado.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio / TV para obter ajuda.

O equipamento médico elétrico requer precauções especiais relacionadas com EMC (Compatibilidade Eletromagnética) e necessita de ser instalado e colocado em funcionamento de acordo com as diretrizes da EMC.

AVISO: O uso de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados e vendidos pelo fabricante da ALVA 640 Comfort como peças de reposição para os componentes, pode resultar num aumento das emissões ou diminuição da imunidade da ALVA 640 Comfort.

Por design, num caso de um pulso de teste de ESD 8KV o dispositivo irá desligar-se. A ALVA 640 Comfort terá de ser ligada novamente para continuar.

### Aviso CE:

As entradas e saídas devem estar corretamente ligadas;

A unidade foi desenhada exclusivamente para a interligação com equipamento certificado IEC/EN 60XXX fora do meio ambiental do utilizador, e com equipamento certificado IEC/EN 60601-1 dentro do ambiente do utilizador.

Este equipamento está em conformidade com a norma EN 60601-1-2. Para minimizar a interferência com outros equipamentos, deve ser mantido uma distância mínima de 0,5 m sobre potenciais fontes electromagnéticas, tais como um telemóvel. Os equipamentos ligados as interfaces analógicas ou digitais devem respeitar as normas IEC/EN (por exemplo: IEC/EN 60950-1 para equipamentos de processamento de dados, e IEC/EN 60601-1 para equipamentos médicos).

Não abra o equipamento.

Apenas pessoas qualificadas devem prestar assistência e reparar o dispositivo.

Todas as configurações completas e versões devem estar de acordo com a norma IEC/EN 60601-1-1 Sistema de directivas.

Ao conectar equipamentos adicionais na entrada de sinal ou na saída de sinal, tenha em conta que está a configurar um sistema médico. Portanto, o indivíduo que está a fazer a configuração e interligação do sistema é responsável por todo o sistema, e deve certificar-se de que é compatível com a versão atual dos requisitos da norma IEC / EN 60601-1-1. Contacte o distribuidor ou o serviço de assistência técnica caso tenha dúvidas sobre a compatibilidade do sistema com a versão atual da norma IEC / EN 60601-1-1.

## **FCC**

### **Aviso Prévio**

Este equipamento foi desenvolvido e testado com vista a respeitar as regulamentações para um dispositivo digital de Class B conforme as regras da parte 15 da FCC.

Estas recomendações são desenvolvidas para fornecer protecção adequada contra uma interferência prejudicial numa instalação residencial.

Este equipamento gera, usa e pode libertar ondas de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferência nas comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que a interferência não ocorrerá numa instalação específica. Se este equipamento causar interferência à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, é solicitado ao utilizador que tente corrigir a interferência através de uma das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente daquele ao qual o receptor está ligado.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio / TV para obter ajuda.

### **Aviso FCC**

Para garantir a conformidade contínua, siga as instruções de instalação em anexo, e use somente cabos de interface blindada com núcleo de ferrite quando liga um computador ou dispositivo periférico. Quaisquer alterações ou modificações feitas a este dispositivo não aprovadas pelo fabricante podem anular a possibilidade do utilizador operar o equipamento.

## **Declaração FCC de exposição à radiação**

Este transmissor não deve ser co-localizado ou operado em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor. Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição a radiação da FCC para um ambiente não controlado. Para manter a conformidade com os requisitos de exposição à RF da FCC, evite contato direto com a antena transmissora durante a transmissão. Quaisquer alterações ou modificações feitas a este dispositivo (incluindo as antenas) não aprovadas pelo fabricante podem anular a possibilidade do utilizador operar o equipamento.



## Explicação de símbolos gráficos:



*Este símbolo alerta o utilizador sobre a tensão não isolada dentro da unidade que pode ter intensidade suficiente para causar choque elétrico, por isso, é perigoso fazer contato com qualquer parte no interior da unidade.*



*Este símbolo alerta o utilizador para a leitura do manual sobre a operação e manutenção da unidade. Por conseguinte, deve ser lido com cuidado, a fim de evitar quaisquer problemas.*



*Repouso (stand-by)*



*Corrente contínua*

## Logotipo de segurança:



*Este dispositivo está em conformidade com a Directiva 93/42 / CEE do Conselho, EN60601-1, EN60601-2 relativa aos padrões europeus.*

## Deitar fora equipamentos usados

*-Se vir este símbolo-*

**Informações sobre métodos de eliminação para outros países fora da União Europeia.**



Este símbolo é usado apenas na União Europeia. Se quiser deitar fora este produto, por favor contacte as autoridades locais ou o distribuidor para saber mais sobre o método de reciclagem correcto.

## Classificação:

- Sem proteção contra a entrada de água: IPX0

- Modo de operação: Operação contínua
- O equipamento não é adequado para uso de uma mistura anestésica inflamável com ar ou oxigênio.

## Condições Ambientais

<b>Ambiente</b>	Temperatura em utilização: +0° C ~ +40° C
<b>Condições</b>	Temperatura de armazenamento/transporte : -20° C ~ +60° C
	Humidade relativa de funcionamento: 20% ~80% sem condensação
	Humidade relativa de Armazenameto/transporte: 10% ~95% sem condensação
	Pressão Atmosférica: 500~1060 hPa

## Condições de garantia

A Optelec garante que a ALVA 640 Comfort, a partir da data da entrega, não tem defeitos no material nem na mão-de-obra.

A garantia não é transferível e não se aplica a grupos, multi-utilizadores ou empresas. A ALVA 640 Comfort foi desenhada para o cliente individual e para ser utilizada em ambiente doméstico e de escritório. A Optelec reserva-se o direito de reparar ou substituir qualquer ALVA 640 adquirida por um produto igual ou superior. Em nenhuma circunstância a Optelec ou os seus distribuidores serão responsáveis por danos indirectos ou consequenciais. As soluções originais dadas ao utilizador são limitadas à substituição de módulos da ALVA 640 Comfort. Esta garantia é válida apenas quando utilizada no país da compra e com o lacre intacto. Para mais direitos relativos à garantia e de serviços durante ou após o período da garantia, por favor consulte o distribuidor local.

A Optelec não tem qualquer responsabilidade pelo uso deste dispositivo para além do que é descrito neste manual.

## Sucursais da Optelec no mundo

**Optelec E.U.A Ltd**  
 3030 Enterprise Court, Suite C  
 Vista, CA 92081  
 U.S.A.  
 Tel: +1 (800) 826-4200  
[www.optelec.com](http://www.optelec.com)

**Optelec Canada**  
 1832, Boulevard Marie-Victorin  
 Longueil, QC J4G 1Y9  
 Canada

Tel: +1 (800) 665-3005

[www.optelec.ca](http://www.optelec.ca)

**Optelec Limitada**

2, Millfield House, Woodshots Meadow

Croxley Green Business Park

Watford, WD18 8YX

Reino Unido

Tel: +44 (0)1923 23 13 13

[www.optelec.co.uk](http://www.optelec.co.uk)

**Optelec Holanda**

Breslau 4

2993 LT Barendrecht

Holanda

Tel: +31 (0)88 6783 555

[www.optelec.nl](http://www.optelec.nl)

**Optelec NV**

Baron Ruzettelaan 29

B-8310 Bruges

Bélgica

Tel: +32 (0)50 35 7555

[www.optelec.be](http://www.optelec.be)

**Optelec GmbH**

Fritzlarer Strasse 25

34613 Schwalmstadt

Alemanha

Tel: +49 (0)6691 96170

[www.optelec.de](http://www.optelec.de)

**Optelec Corporate Headquarters:** Breslau 4 - 2993 LT Barendrecht – Holanda – T:  
+31 (0)88 678 3444 – [www.optelec.com](http://www.optelec.com)

Distribuidor em Portugal e PALOP

Electrosertec

[www.sertec.pt](http://www.sertec.pt)

Tel. +351 219435183

Email: [apoio@sertec.pt](mailto:apoio@sertec.pt)

Versão portuguesa do manual: Novembro 2015



UDC-02134

Rev: A

